

Sunday of Publican and Pharisee Stichera on "Lord I have cried", Tone 1

*At "Lord I have cried", 10 stichera are sung;
7 of the Resurrection, then the following stichera of the Triodion:*

(3) *Reader:* In the **1st Tone**; For with the Lord there is mercy, and with Him is plenteous redemption;

II-chant melody

I-descant

And He shall redeem Israel out of all his in - i - - qui - ties.

The first system of music features a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a bass clef. The melody is written in a style characteristic of Russian Orthodox chant, with a mix of quarter, eighth, and dotted notes. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables that span across multiple notes.

Breth - ren, let us not pray as the Phar-i - see: for he who exalts himself

The second system continues the musical notation with the same clefs and key signature. The melody and descant are written on two staves, with lyrics placed between them.

shall be hum - bled. Let us hum - ble our-selves be - fore God,

The third system continues the musical notation with the same clefs and key signature. The melody and descant are written on two staves, with lyrics placed between them.

and with fasting cry a - loud as the Pub - li - can:

The fourth system continues the musical notation with the same clefs and key signature. The melody and descant are written on two staves, with lyrics placed between them.

God be merciful to us sin - - - ners.

This musical score is for the phrase "God be merciful to us sinners." It is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The melody is simple and homophonic, with a long note on "sinners" indicating a sustained tone. The accompaniment consists of a steady bass line.

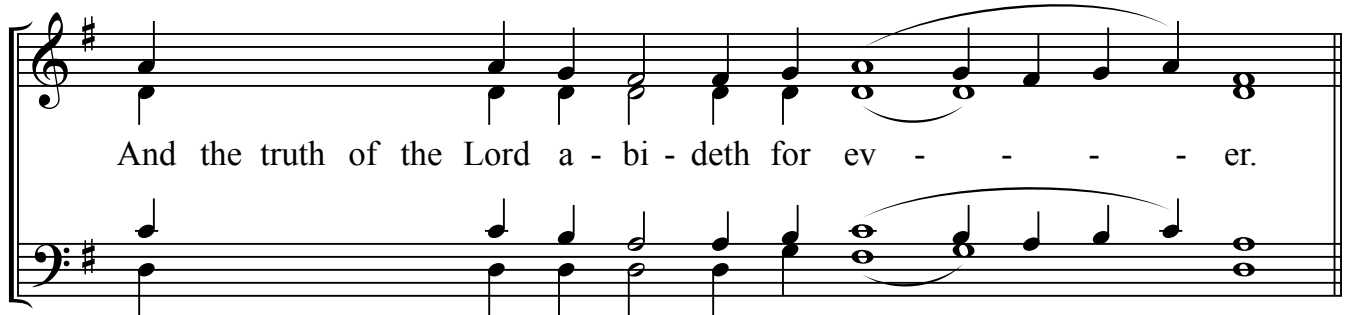
(2) *Reader:* O praise the Lord, all ye nations;

Praise Him all ye — peo - - - - ples.

This musical score is for the phrase "Praise Him all ye peoples." It is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The melody is more active than the first piece, with a long note on "peoples" indicating a sustained tone. The accompaniment consists of a steady bass line.

Repeat Sticheron: "Brethren let us not pray as the Pharisee..."

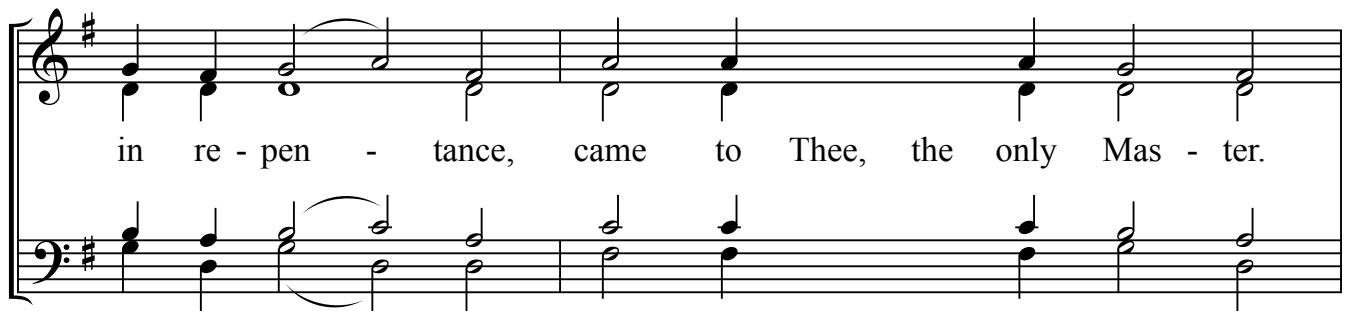
(1) *Reader:* For He hath made His mercy to prevail over us,



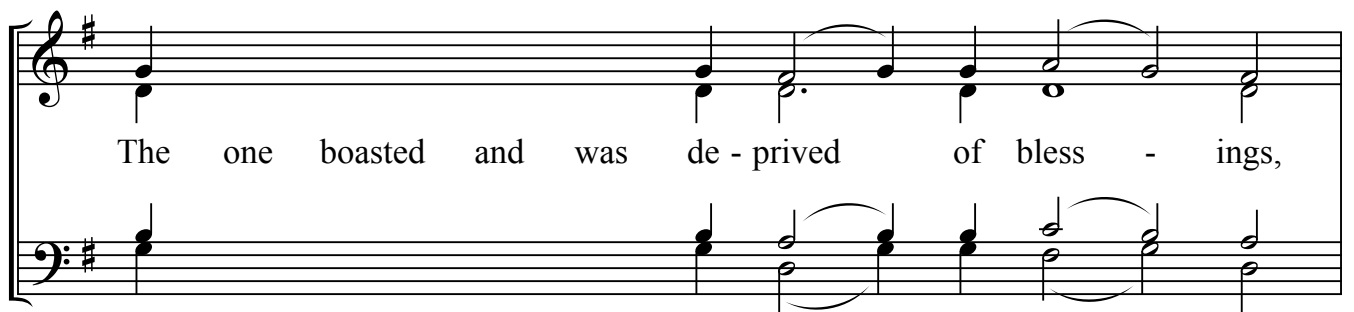
And the truth of the Lord a - bi - deth for ev - - - er.



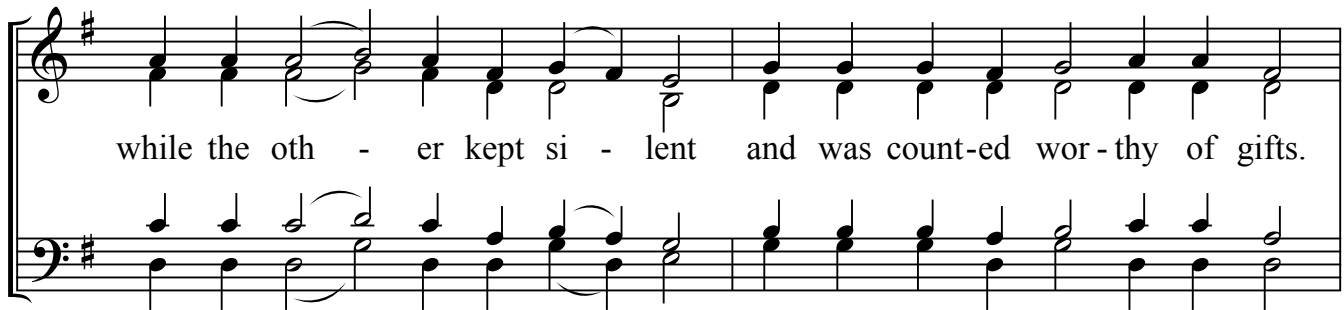
A Phar - isee, overcome with vain-glo - ry, and a Publican bowed down



in re - pen - tance, came to Thee, the only Mas - ter.



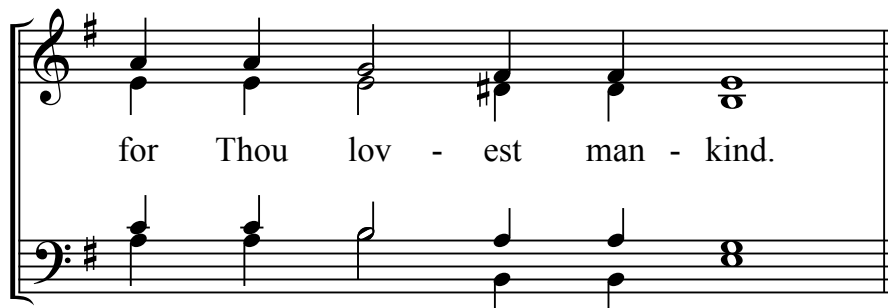
The one boasted and was de - prived of bless - ings,



while the oth - er kept si - lent and was count-ed wor - thy of gifts.



Con-firm me, O Christ our God, in these his cries of sor - row,



for Thou lov - est man - kind.

Glory, on "Lord I have cried"

Reader: Glory, in the 8th Tone:

II-chant
melody

Glory to the Father, and to the Son, and to the

I-descant

Detailed description: This system contains two staves of music. The top staff is labeled 'II-chant melody' and features a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The melody consists of a series of chords, each with a half note in the upper voice and a whole note in the lower voice. The bottom staff is labeled 'I-descant' and features a bass clef with the same key signature. It provides a harmonic accompaniment for the top staff, with notes often beamed together in pairs.

Ho - ly Spi - - - - rit.

Detailed description: This system continues the musical notation. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The melody for 'Ho - ly Spi - - - - rit.' is written with a long horizontal line under the word 'Spi' to indicate a sustained note. The bottom staff has a bass clef and a key signature of one sharp, providing accompaniment for the top staff.

Al - might - y Lord, I know how great is the pow - er of tears.

Detailed description: This system continues the musical notation. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The melody for 'Al - might - y Lord, I know how great is the pow - er of tears.' is written with a long horizontal line under the word 'pow' to indicate a sustained note. The bottom staff has a bass clef and a key signature of one sharp, providing accompaniment for the top staff.

For they led up Hezekiah from the gates of death;

Detailed description: This system continues the musical notation. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The melody for 'For they led up Hezekiah from the gates of death;' is written with a long horizontal line under the word 'gates' to indicate a sustained note. The bottom staff has a bass clef and a key signature of one sharp, providing accompaniment for the top staff.

they delivered the sinful woman from the trans - gres - sions of

The first system of music features a treble and bass staff in G major. The treble staff contains a vocal line with notes corresponding to the lyrics. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

man - y years; they justified the Publican above the Phar - i - see.

The second system continues the musical setting. The treble staff shows the vocal line with notes for the lyrics. The bass staff continues the accompaniment with chords and single notes.

And with them I also pray: Have mer - cy on me.

The third system concludes the page with the final line of text. The treble staff shows the vocal line with notes for the lyrics. The bass staff continues the accompaniment with chords and single notes. The system ends with a double bar line.

Stichera of the Litia

Publican and Pharisee
Vespers, Page 7

Reader: Glory, in the 3rd Tone:

Glory to the Father, and to the Son, and to the Ho - ly Spi - rit.

Un - der - stand - ing, O my soul, the dif - fer - ence be - tween

the Pub - li - can and the Phar - i - see, hate the proud words of the one,

and ea - gerly imitate the contrite prayer of the oth - er, cry - ing a - loud:

God be merciful to me a sin - ner and have pi - ty on me.

Stichera of the Litia

Reader: Both now and ever; in the same tone:

Both now and ever, and unto the a - ges of a - ges. A - men.

We sing thy praises, Virgin The - o - to - - - kos, who dost

intercede in the sal - va - tion of our kind: for thy Son and our God,

in the flesh He took from thee, ac - cept - ed suf - fer - ing on the Cross,

and has delivered us from corruption in — His — love for man - kind.

Glory, at the Aposticha

Publican and Pharisee
Vespers, Page 9

Reader: Glory, in the 5th Tone:

II-chant melody

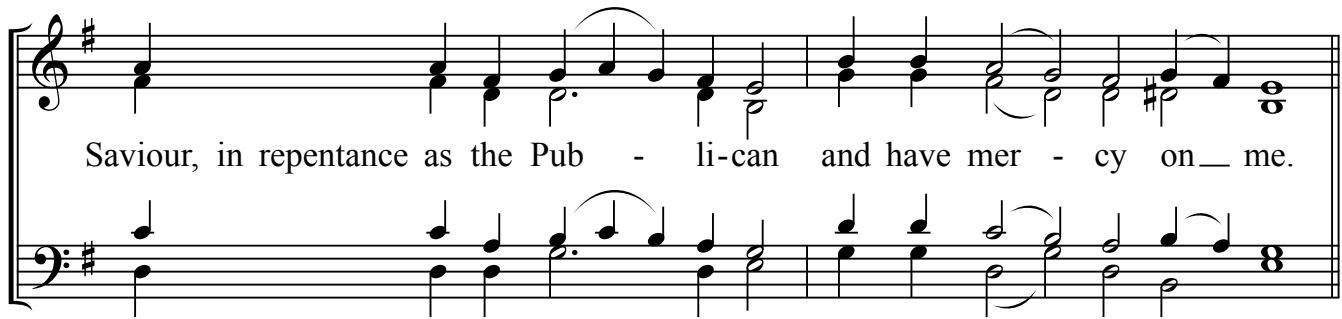
Glory to the Father, and to the Son, and to the Ho - ly

I-descant

Spi - - - - - rit.

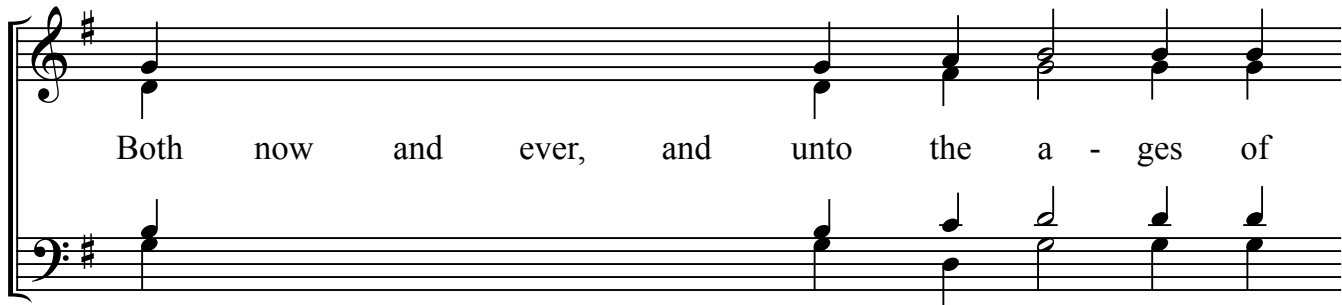
Mine eyes are weighed down by my trans - gres - sions, and I can - not

lift them up and see the height of hea - ven. But re - ceive me,

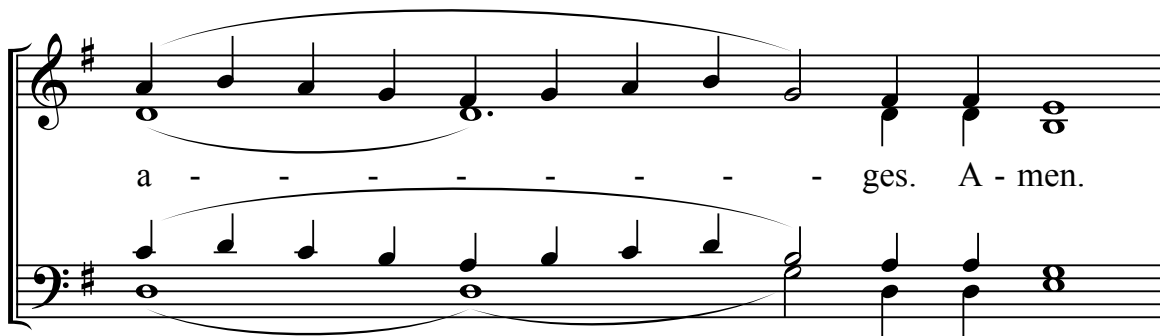


Saviour, in repentance as the Pub - li-can and have mer - cy on_ me.

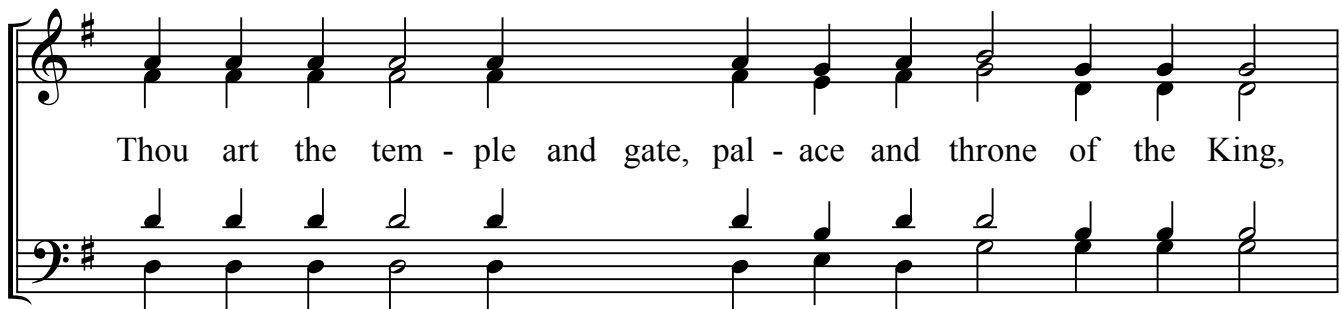
Reader: Both now and ever; in the same tone:



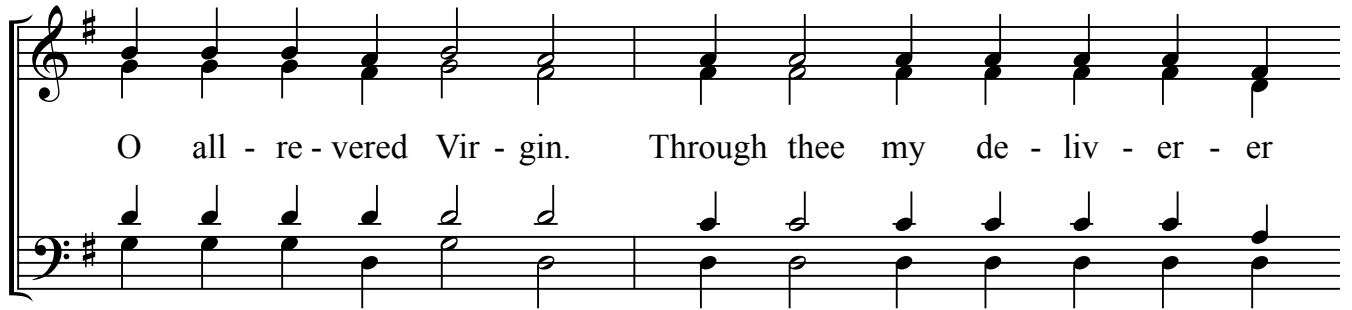
Both now and ever, and unto the a - ges of



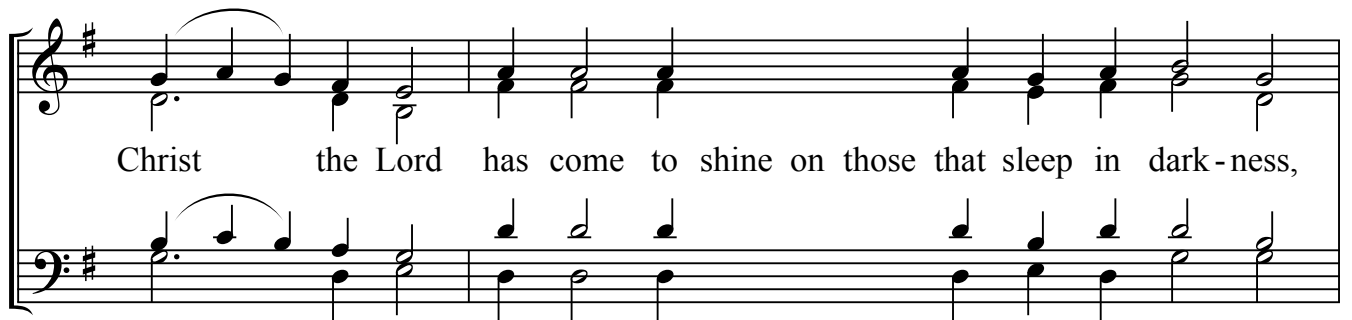
a - - - - ges. A - men.



Thou art the tem - ple and gate, pal - ace and throne of the King,



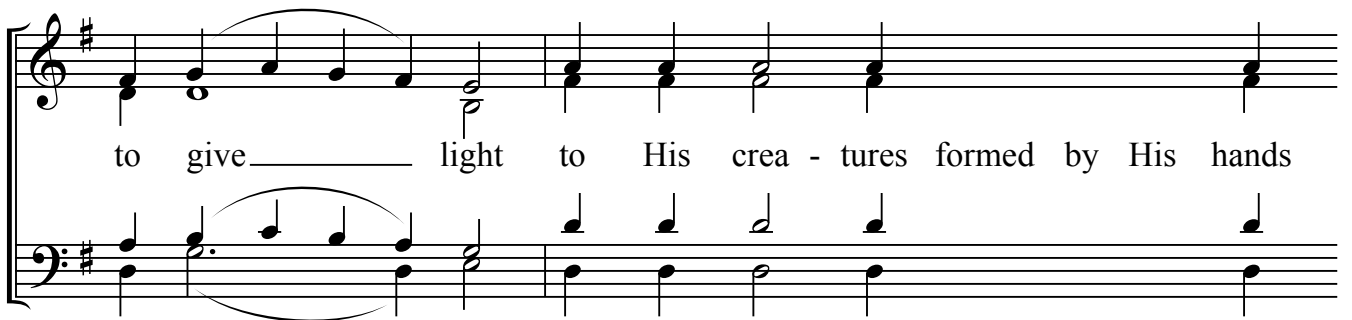
O all - re - vered Vir - gin. Through thee my de - liv - er - er



Christ the Lord has come to shine on those that sleep in dark - ness,



for He is the Sun of Right - eous - ness and it is His will



to give light to His crea - tures formed by His hands



in His own im - age. There-fore, La - dy wor - thy of all praise,



with a mo - ther's bold - - - ness, ever intercede before Him



for the sal - va - tion of our — souls.

English text adapted from: "The Lenten Triodion", translated by Mother Mary and Archimandrite Kallistos Ware.
Reprinted 2002, by St. Tikhon's Seminary Press, South Canaan, PA.